Аннотация к рабочей программе

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1. Цели, задачи и предмет дисциплины

21. Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» являются: развитие общекультурной компетенции и формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, входящей в состав профессиональной компетенции бакалавра. Иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция представляет собой готовность и способность осуществлять иноязычное общение в условиях межкультурной профессиональной коммуникации.

Цель обучения иностранному языку предполагает развитие способностей к межкультурной коммуникации и включает в себя коммуникативный, образовательный и воспитательный аспекты.

В программе указывается необходимый для усвоения обучаемыми объем знаний по фонетике, иероглифике, грамматике и лексике китайского языка, необходимое для усвоения на различных этапах обучения количество слов и иероглифов китайского языка.

Главная задача обучения состоит в том, чтобы продолжить формировать основные навыки перевода и реферирования и одновременно заложить теоретические и практические основы для дальнейшего изучения языка и совершенствования приобретенных навыков и умений в говорении, чтении, письме и переводе. Овладение всеми формами речевого взаимодействия осуществляется с учетом правил и норм общения на китайском языке и национально-культурных особенностей китайцев.

Коммуникативная цель обучения достигается за счет формирования у студентов речевых умений в говорении, чтении, аудировании, письме и переводе.

Образовательная и воспитательная цели реализуются параллельно с коммуникативной в течение всего срока обучения языку. Достигаются они с помощью отбора учебного материала и соответствующей лингвострановедческой подготовки на занятиях по китайскому языку.

В процессе прохождения курса необходимо:

- сформировать у студентов комплекс компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации.

- развивать способности к межкультурной коммуникации.

- выработать у студентов практические навыки общения на китайском языке.

- заложить теоретические и практические основы для дальнейшего применения

приобретенных языковых навыков языка и умений в говорении, чтении, письме и переводе. Овладение всеми формами речевого взаимодействия осуществляется с учетом правил и норм общения на китайском языке и национально-культурных особенностей китайцев.

- расширить общекультурный уровень студентов.

- предоставить методологическую помощь для дальнейшей самостоятельной профессиональной работе по выбранной специальности.

2.2. Задачами преподавания дисциплины являются:

- развитие общей и формирование профессионально-коммуникативной компетенции – способности осуществлять иноязычное общение в условиях межкультурной профессиональной коммуникации. К концу обучения студенты, изучающие частности – китайский язык, приобретают систему знаний, необходимых в их дальнейшей профессиональной деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины студент должен владеть следующими компетенциями	Коды формируемых компетенций
Профессиональные компетенции	
способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текс владением этикой устного перевода	ПК-12 ПК-14

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1) Знать: систему лингвистических знаний – основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования китайского языка, его функциональные разновидности, основные способы достижения эквивалентности в переводе, этические и нравственные нормы поведения, принятые в китайском социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия в процессе речевого общения.

2) Уметь: использовать формулы речевого этикета в устной и письменной коммуникации, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач, структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и творчески их использовать в ходе решения профессиональных задач. Свободно использовать для решения коммуникативных задач современные технические средства и информационные технологии.

Говорение:

- Подробно и коммуникативно адекватно передавать содержание аутентичного текста общегуманитарной и профессиональной тематики;
- Коммуникативно и культурологически адекватно строить монологическое высказывание в различных жанрах (сообщения, доклада, резюме, комментария) в темпе, максимально приближенному к темпу речи носителя языка;
- Корректно вести беседу на китайском языке на общегуманитарные и профессиональные темы в темпе, приближенному к темпу речи носителей языка.
- Понимать китайскую речь в пределах пройденной лексики и грамматики не ниже разговорного минимума.

Аудирование:

- Извлекать общую и детальную информацию при аудировании аутентичных монологических и диалогических текстов общегуманитарной и профессиональной тематики, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение:

- Извлекать общую информацию при просмотровом чтении (без словаря) аутентичных текстов общегуманитарного и профессионального характера, опираясь на изученный языковой материал и навыки языковой и контекстуальной догадки;
- Извлекать общую информацию при изучающем чтении (без словаря) аутентичных текстов общегуманитарного и профессионального характера, опираясь на изученный языковой материал и навыки языковой и контекстуальной догадки;

Письменная речь:

- Вести деловую и личную переписку на иностранном языке, выделяя главную мысль;
- Передавать на иностранном языке содержание прослушанного /прочитанного аутентичного китайского текста общегуманитарного и профессионального характера в соответствии со стилистическими нормами изучаемого языка;
- Написать доклад, эссе по широкому кругу общегуманитарных и профессиональных вопросов, аргументирующим точку зрения «за» и «против»;
- Написать аннотацию, реферат китайского текста научного и профессионального характера с собственными комментариями в соответствии со стилистическими нормами изучаемого языка.

3) Владеть: культурой мышления, культурой устной и письменной речи, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, этикой устного перевода, международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения.

1. навыками понимания устной диалогической и монологической речи ;

2. навыками чтения и понимания письменной речи;

3. навыками двустороннего устного перевода;

4. навыками двустороннего письменного перевода;

5. навыками работы с анкетами, заявлениями, резюме и т.д. ; 6. знаниями о культуре Китая;

7. навыками пользоваться полученными знаниями по культуре, экономике, истории Китая в профессиональной деятельности;

8. навыками оценивать свой учебный опыт, пользоваться различными стратегиями обучения для профессионального совершенствования;

9. основными способами и приемами достижения смысловой, стилистической адекватности;

10. навыками анализа экономических документов

11. навыками работы в коллективе при решении конкретных задач: переговоры, пресс-конференции и т.д.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» входит в вариативную часть блока Б1, что предполагает на выходе формирование общекультурной компетенции владения иностранным языком на уровне пользователя.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, получаемые в процессе обучения по различным направлениям данной подготовки.

Курс связан линейно с дисциплинами:

1. Практический курс второго иностранного языка
2. Практика устного и письменного перевода второго иностранного языка

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 часа), включая экзамены.

4.1 Тематический план дисциплины

Распределение учебного времени по семестрам, темам и видам учебных занятий.

Очная форма обучения

Номера и наименования разделов и тем	**Всего часов по учебному плану**	**Контактная работа (аудиторные)**			**Самост. работа**	**Контроль**
		Всего	**Лекции**	**Практич. / семинар. занятия**		
Первый семестр						
Знакомство. Рассказ о себе.				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Я учу китайский				2	4	Устный опрос, ситуативные задания
Моя семья				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Мой дом				4	6	Устный опрос, ситуативн

Номера и наименования разделов и тем	Всего часов по учебному плану	Контактная работа (аудиторные)			Самост. работа	Контроль
		Всего	Лекции	Практич. / семинар. занятия		
						ые задания
Мои друзья				2	4	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
В гостях				4	6	Устный опрос, ситуативные задания
Способы расспроса возраста собеседника у китайцев				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Профессии				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Спорт				4	4	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
Итого	**72**			**32**	**40**	
Второй семестр						
Китайская кухня.				4	4	Устный опрос, ситуативн

Номера и наименования разделов и тем	Всего часов по учебному плану	Контактная работа (аудиторные)			Самост. работа	Контроль
		Всего	Лекции	Практич. / семинар. занятия		
						ые задания
Супермаркет. Покупка пальто				4	4	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
Новый год в Китае				4	6	Устный опрос, ситуативные задания
Праздник середины осени				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Звонок по телефону.				2	4	Устный опрос, ситуативные задания
Аренда квартиры.				4	4	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
Простуда				4	6	Устный опрос, ситуативные задания
Парикмахерская.				4	4	Устный опрос,

Номера и наименования разделов и тем	Всего часов по учебному плану	Контактная работа (аудиторные)			Самост. работа	Контроль
		Всего	Лекции	Практич. / семинар. занятия		
						ситуативные задания
День рождения дочери.				2	4	Устный опрос, ситуативные задания
Итого	**72**			**32**	**40**	
Третий семестр						
Как я провел каникулы				2	4	Устный опрос, ситуативные задания
Путешествие.				4	6	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
Достопримечательности Пекина				4	6	Устный опрос, ситуативные задания
Фотография.				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Словарь				4	4	Устный опрос, ситуативные задания

Номера и наименования разделов и тем	Всего часов по учебному плану	Контактная работа (аудиторные)			Самост. работа	Контроль
		Всего	Лекции	Практич. / семинар. занятия		
Учимся друг у друга.				4	4	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
Таможенный досмотр				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Встреча в аэропорту				2	4	Устный опрос, ситуативные задания
Погода в Пекине				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Итого	**72**			**32**	**40**	
Четвертый семестр						
На почте				2	4	Устный опрос, ситуативные задания
В ресторане				4	6	Устный опрос, ситуативные задания, диктант

Номера и наименования разделов и тем	Всего часов по учебному плану	Контактная работа (аудиторные)			Самост. работа	Контроль
		Всего	Лекции	Практич. / семинар. занятия		
Такси. Объяснение дороги				2	4	Устный опрос, ситуативные задания
В поликлинике				4	4	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
Традиции дарить подарки у русских и китайцев				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Китайские старики любят заниматься спортом				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Досуг молодых людей в России				4	4	Устный опрос, ситуативные задания
Важен не подарок, а внимание				4	4	Устный опрос, ситуативные задания, диктант
Здоровый образ жизни и долголетие				4	6	Устный опрос, ситуативн

Номера и наименования разделов и тем	Всего часов по учебному плану	Контактная работа (аудиторные)			Самост. работа	Контроль
		Всего	Лекции	Практич. / семинар. занятия		
						ые задания
Итого	**108**			**32**	**40**	**36**

Итоговый контроль: 1-3 семестры – зачет с оценкой
4 семестр - экзамен